綜合新聞

本埠女青年協會開訓練生活上英語班

（雲訊）本埠女青年會，再將發動一項以行動練習英語之計劃，此計劃專爲初來加拿大之人士有機會練習彼等之英語寫作與會話之能力。

此一秋季性之計劃，包括如何購物，以及如何與友人聊天等常用科目，使初抵加國者能于短期間適應加國生活方式，此科目不限任何人士與性別，任何人士及家庭能受歡迎，在科目中，並有社交生活訓練，給予初抵加者，增加練習英語之機會。

此一訓練英語的計劃，將在十二街西一千六百零伍號上課，從九月廿九日開始，每星期四晚上課，只收取便宜之學費而已，如任何人士欲獲得詳細消息，可撥電話七三六—六七四一，或至百老滙街西一千二百號行政部查詢。

聲光首映紅菱血 任姐破案贏佳麗

（雲訊）聲光社本週日（廿五）在達雲戲院首映哀艷倫理古裝歌唱片王「紅菱血」，由任劍輝，吳君麗一對銀海雙英主演，十年窗下，立功沙場，大破寃情，贏得佳麗，故事曲折，富人情味，同場加映歷史巨製「乾隆皇遊江南」，新馬別一作風，與他片有上下床之別。又本週六（廿四）放映紅線女「我是一個女人」紅線女聲色全才，一時無兩，及梁無相「陳萬年再世姻緣」，久已家傳戶誦，通俗感人云。

昨晚起不測之雷雨

（雲訊）昨日天氣仍然溫暖及陽光照耀，可是于夜間約九時左右，雷電突然來臨，繼而大雨降落。

昨晚的雷雨交加，是由鶴市至雲島之南部。

昨晚的雷電，令到若干地區斷了電及電話不靈，而令至工作人員澈夜工作，始能恢復電力的供應，其中最大的受害地方是在第四十九街及丹巴街，三個布洛均無電供應，其他是北雲及菲莎河谷。

要改良改路線標誌

（雲訊）驗屍陪審官于昨日聽到關立文因電單車失事而致死亡的原因後，而提議將來市內的「改路線」之標誌，必須改良預先給予駕車者警告，以免悲劇發生。

關立文，於晨早八時，欲在田比街轉右至六十二街，但有「修路牌」，而因此而被撞傷，送入醫院之後死亡。

警察同時謂：省政府並未下令凡電單車者應戴那一種硬帽，而關立文之帽，倘若比較佳者，可以減少危險。

李氏歡迎粹芳碩士

八時在總公所禮堂，開歡迎大會，儀式開始，由北進司儀，分所主席波來宣布歡迎會旨趣，旋請粹芳碩士致詞，她是昔年留美學生，深知吾僑關懷家鄉至切，展望祖國更生，故此在國民大會幾次集會，她都爲其所代表區域及僑胞向政府條陳實情，并將北行觀感詳爲陳述，李碩士係以講學爲生，講話極具條理，繁證博引，提起聽衆精神，本其對牛彈琴書姿態，指陳時事，如數家珍，雖歷時很長，仍口若懸河，語氣始終，銜接無間，座衆極爲感動而興奮，隨請日如元老致詞，後由總事長長謙答謝，均對李代表獻身教育，綿延祖國文化，讚揚備致，隨介紹聶步和埠族紳伯鰲夫婦，點間頓才德君起立與衆相見，後以茶會助慶而散。【續完】

海鋒會英文班招生

（雲訊）海鋒會免費組辦英文班以來，得僑界人士熱心踴躍參加學習，暑期班完結將屆一月，該會近得學習者屢次要求及催促再組辦英文班，該會在懇切要求下及本着爲華僑社會服務起見，再次招收學生，並由該會卑大畢大會友義務担任教授，電這次班級將分爲初級班和中級班，課程注重會話，發音，文法及造句，學期由九月廿九日至一九六七年五月中旬，上課時間暫定每星期二及星期四晚上八時至十時止，課本將採用標準英文讀本，報名請在晚上七時後打電話七三一—二九〇七謝先生，或二五四—二八六五馬先生，請從速報名，以備編排云。

卑沙兩隊球隊東征

（特訊）卑詩獅子球隊定今日下午拔隊東征，以便本周日開始，在東方與多城球隊及滿地可球隊比賽，在上半季聯賽中，二—六勝負記錄之獅子隊，對今年能否有無機會入圍，對這兩場比賽，十分重要，若能全勝兩仗，搏剎入圍之成份還高，若勝一負一的話，還要看最後幾場對賽各隊力拚過程怎樣而定，因爲目前宛，卡，點，卑四隊互爭，獅子隊除了本身發揮贏波之外，還望各隊敗仗之助得以入圍，據教練士固拉氏昨晚說：雲鋒統馬仍在醫院養傷，能否隨隊東征，仍未知曉。

又訊：現居西方組聯賽首席之沙省球隊，亦在東征中，定明晚五時攻打虎貓隊，星期一晚進攻加京，明晚沙，坎之戰，因兩强碰頭，勢必力拚，預料有緊張，精采之演出，聞第二電視台依時播放。

對星期日卑，多之役，第八電視台于上午十一時轉播云。

警察破獲大賭機關

（奧太瓦加拿社電）此間警察破獲了廿年來第一次最大的賭博機關，被捕四十七人及萬元之數頭，其中四名被指控經營賭業之罪名。

訪尋黃錫隆伯父

黃紹扶潮境衆亨鄉和安里人。現找年約七十二歲的伯父。黃錫隆又名（鵬年）。兄弟親友知下落者。請來函 9529-102A Ave, Elmonton, Alta. 黃紹扶啓

新建街角舖位兼住宿

新建方形舖位，一千方尺。另兩睡房相聯住宿房間，堅固角頭實業。位于列治文區。良機莫失。下午五時後電話 277-6522 與 Mr. Williams 接洽。

宜人駕車送貨兼工作

須畧識英語。有駕車執照。工作每日由上午九時。至下午六時。每週五日半。工價從優。如意者下午六時後打電話 263-3722 洽商。

代料理及看顧小孩子

日間可看顧小孩。如有願意者請打電話 876-1640 楊女士商洽。

新建三睡房住宅出賣

由建築者出賣。有一千三百一十九方尺。總到三三三六號第六東街洽商。

雲高華佛教會 舉辦義賣！

品物豐富！本賣。十月廿日下午廿時式式○ 戾臣街（跑路街夾戾臣街）

聘請推銷員

茲有興盛加拿大投資公司聘請一位能說中英文之推銷員，佣金豐厚，並將所獲盈餘分派，欲知詳細者請用電話約見。International Mutual Funds Ltd. Phone 665-4034 Ste 833-925 West Georgia St.

域埠銀行宜聘僱員

欲求前途有希望。良機莫失。宜僱高中畢業青年。有意到後列洽商。Manager, The Bank of Nova Scotia, Douglas & Hillside, Victoria, B. C.

歡迎參加

主日崇拜上午十一時 講題「那人信耶穌的話」 主日晚上中英語福音聚會七時半 講題 Power to Witness Christ's Resurrection Vancouver Chinese Alliance Church 10th Ave & Ontario St. 華人宣道會趙士昌牧師啓

達雲戲院

【聲光電影社】

今午陽光 明日天晴

九月廿四日（星期六）

二「我是一個女人」 紅線女 平凡 傅奇

二「陳萬年再世姻緣」 梁無相 鄭碧影 李鵬飛

是日有優待券送

預告：一「荒唐鏡三氣胭脂馬」 新馬仔 鄧碧雲

二「復活」芳艷芬 張瑛

九月廿五日（星期日）

首次放映哀艷奇情古裝歌唱舞台紀錄巨片

一、「紅菱血」任劍輝 吳君麗 黃千歲 金影憐 李香琴 故事曲折 動人心弦

二、「新隆皇遊江南」 新馬仔 鄧碧雲 林蛟

華新書局 雲高華埠

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國臣宋子文秘史 艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五

國語時代曲名歌千式首 式元式五

世說新語 劉義慶著 壹元八毫

失望的靈魂九毫 孟君著 壹元四五

愛人的日記 海音 壹元孟君

占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六

黯黯的小湖 戴娜著 壹元式毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫

戀愛十年 式元七一代尤物 式元壹

豪門怨婦 式元六 海角驚魂 壹元七

沉淪 壹元五毫五 以上俊人著

男女偷情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著 壹元八

西洋艷異王孫著 一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著 壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫 赤舒

二世祖艷遊扶桑 元戀滄海 各六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海 各六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精生傳 國父孫中山先生傳畫 圖廿幅六元 五元壹

月刊彩色 漢英對照

一劍盜江湖卅五冊 金童十式元式

迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元

劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十式元大

彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式

斷腸刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五

驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿冊 方琪 十元

幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八

黑風旗十六冊 司徒燕 五元六

血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八

關西刀客傳十七冊 牟松庭 叁元四

血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元

金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八

血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式

碧血金釵四十九冊 金童 十七元式

尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 豐色犬馬 九毫 何行

艷陽無限好 岑凱倫著 壹元 毫

女人的買賣 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人 元四 依達

新舊房屋生意柏文

伍澤聰

㊀一連新屋兩間。賜台。停車間。一切最上乘材料。半月后可以入伙。近布律威和乃路。近埠交通和學校。先到先得。伍澤聰或伍澤森

㊁近富士定居住宅。自動煖氣熱水。客廳飯廳廚房翻新摩登化。開價只一萬一千九百。請問伍澤聰

㊂紅磚石屋樓批代相傳。近富士定街。自住兼廳房另有百九十租收。萬四十方開價。問鍾天賜

㊃近唐人埠新型三睡房士得高大屋。屋內全部裝修。儼如新屋。兩副水喉。土庫另有兩房。有車房。西人屋主。開價壹萬五千式伍澤森

㊄紅磚石屋街角觀商業樓。樓下舖位。樓上五組華麗柏文。四百多租。三萬九千五開價。問鍾天賜

㊅非沙夾京士威附近平住家屋。三睡房。全土庫。若屋改可成孖屋。開價壹萬零七百元。問伍澤聰

㊆三睡房一層平屋。石米墻。自動煖氣。吸街附近。急賣。壹萬式千八。有價講。伍澤森

㊇三組聯房。水喉廚房各三處。新煖氣。近鐵街。萬一千九百開價。有租收有得住。問鍾天賜

㊈佐治街夾卅孖梳。精緻大廳房觀住家屋。內外雅潔美觀又近埠。西人業主。九千五百。問鍾天賜

㊉置業好良機。一連四間舖。各有長批。近埠。地位良好。明價四萬餘元。問伍澤森

㊉一六組稻文樓近鐵街與廿五街。容易管理。上下埠方便。石米墻身。開價三萬七千五。問伍澤聰

㊉二近卅孖梳街十五組華麗稻文。各組廳房寬大。過去數年未曾空租一日。全價十萬九。問伍澤聰

㊉三工業區飯館兩間。短錢期。最合夫婦或兩夥計經營。費用經。詳情請問伍澤聰

㊉四埠邊小鎮送唐飯生意。幾年來生意壹直上昇。各伙均賺大錢。有數可查。詳情問伍澤聰

㊉五小型菓店。適合夫婦經營。上等架撐。每日生意百式！元。大可改良進步。詳情問伍澤森

㊉六壹萬八千五百元既有新屋的享受。另壹層合法出租。煖水飯各雙。乃街夾七街。鍾天賜

㊉七京士威桑子雜貨店。寬濶舖面。架撐優良。每月生意壹萬元。祇取九千元。請問伍澤聰

㊉八大型什貨舖每日生意五百元。有大停車場。西人業主年老退休。連賣樂叁萬八千五百元。鍾天賜

實業燕梳有限公司 實事實辦

伍澤聰 黃秀英 事務所

200 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤聰 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭豐福 HE 4-2219

現有新住家屋柏文樓字出賣，請留意隨本號或電話詢問 每日接本號

伍澤森

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打鬼。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛七仙

最近美赤在港找換— 五元七毛八仙

今日香港酒價 每百換加幣壹十八元九毛

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速

華僑存欵—安全保密 息厚便利

香港解欵—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋

信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項

協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件

其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

1967 最新出版月份曆書

欵式新穎 種類特多 價格廉宜

總代理接洽處：雲哥華埠片打東街一壹式號

南北公司：電話：六八四—壹〇式五

本公司代理香港國聲印務公司總經銷

Sole Agents: SOUTH NORTH CO. 112-114 (E.) PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-1025

雲高華埠 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St, Vancouver 4. B.C.

第一獎： 209338

第二獎： 130103

第三獎： 208243

第四獎： 099787

第五獎： 十名

131037 109302 209254 130220 208233 208133 131217 209049 209886 208942

青聯 放映反映現實諷刺悲喜劇

中秋月 就地取材，亦悲亦喜 制作認眞，全部粵語

故事充滿人情味，是香港小職員過節的反照

日期：九月廿五日 日場一時正 夜場七時正

地點：皇后大道西五十三號 皇后戲院